

## РОЛЬ ЛОКУСОВ В ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТЕКСТА АНГЛО-ШОТЛАНДСКОЙ НАРОДНОЙ БАЛЛАДЫ

В статье анализируется оригинальный текст англо-шотландской народной баллады через систему локусов, а также рассматривается вопрос о роли локусов в организации текста баллады.

**Ключевые слова:** пространственно-временная организация, балладное повествование, микролокус, макролокус, топоним.

Художественное пространство и время не раз становились объектами литературоведческих и лингвистических исследований (В.В. Виноградов, Д.С. Лихачев, М.М. Бахтин, Ю.М. Лотман, В.В. Топоров, Д.Н. Медриш, М.Б. Мейлах, В.С. Баевский, В.П. Аникин, З.Я. Тураева, Е.В. Падучева, Т.А. Андреева, Н.Н. Петрова, Л.В. Казанцева и др.). Авторы этих работ рассматривали особенности художественного пространства и времени в зависимости от принадлежности произведения к тому или иному литературному роду, жанру как компоненту индивидуального стиля.

С позиций литературоведения Ю.М. Лотман выделил две причины, определяющие характер пространственно-временного строения произведения: одна из них связана с картиной мира, представлением о мире; вторая обусловлена внутренними задачами художественного текста, при этом его пространственно-временная организация рассматривается как набор правил, выбранных жанром для решения своих специфических задач [1]. Временная ориентация повествования — это одна из наиболее существенных его характеристик, вне которой невозможно воплощение художественного замысла.

Одним из подходов к анализу художественного пространства, который основан на работах по структуральной поэтике, и прежде всего Ю.М. Лотмана, является анализ через систему локусов. Лотман пользуется термином *locus*, заимствованным у С.Ю. Неклюдова. При этом под локусом может пониматься любое включенное в художественный текст автором намеренно или подсознательно пространство, имеющее *границы*, т. е. находящееся между точкой и бесконечностью [1].

При этом в соответствии со структурными и функциональными различиями выделялись простые, точечные локусы, такие как крыльцо, угол, окно и т.п. (их мы называем **микролокусы**), и сложные, «объемные» локусы (**макролокусы**), такие как монастырь, трактир и т. п.

В последние годы ученые оперируют данным термином все чаще, его дефиниция расширяется, в связи с этим пользуются его русским написанием. Применительно к временной организации текста используют термин «темпоральный локус».

Данные положения можно рассмотреть на примере англо-шотландских народных баллад, т. е. жанра, который в Англии возник на рубеже XIV–XV веков и представляет собой сюжетную лиро-эпическую поэму строго строфической формы (обычно четверостишия), которая строится на фантастическом, легендарно-историческом и

---

\* © Филимонова О.С., 2010

Филимонова Ольга Сергеевна (virginia-olga@mail.ru), кафедра второго иностранного языка Тульского государственного педагогического университета им. Л.Н. Толстого, 300026, Россия, г. Тула, пр. Ленина, 125.

бытовом материале. Наличие черт лирики или эпоса в конкретных текстах баллады неравномерно. Вследствие этого выделяются баллады преимущественно эпического и лирического характера. Основными свойствами данного жанра являются повествовательность, одноконфликтность, фрагментарность изложения, наличие диалогической формы повествования, различного рода повторов [2, с. 221; 3, с. 95–98].

Во временной модели фольклорного балладного повествования можно выделить два вида маркеров времени: макролокусы и микролокусы. Рассмотрим их на примере фольклорной баллады эпического характера «The Battle of Otterburn» [4].

Макролокус временной структуры балладного дискурса, выступающий в роли глобального временного коннектора, выражен имплицитно, так как название баллады, а также само повествование свидетельствуют о том, что все события имели место во времена битвы при Оттерберне, т. е. в конце XIII века. В то же время название города выступает и в роли топонима, так как становится ясно, что все события, описанные в балладе, происходили в Англии. Это не характерно для фольклорного повествования, так как для него важно лишь эмпирическое время, имеющее отношение к действиям персонажей. Следует отметить, что в антропонимах заложены определенные потенциальные возможности для реализации категории хронотопа. Временной макролокус встречается обычно лишь в балладах эпического характера, посвященных описанию какого-либо значимого исторического события. Отнесенность описываемого события к прошлому выражается также видовременной формой глаголов в повествовательных фрагментах балладного повествования, которые, как правило, бывают выражены простым прошедшим временем [5]:

The doughty Earl of Douglas *rode*  
To England for a prey:  
He *chose* the Gordons and the Graemes,  
The Lindsays licht and gay.

Микролокусы временной структуры, фиксирующие во времени эпизоды, важные для развития повествования, довольно частотны, и обычно они бывают выражены наречием *then*, указывающим на чередование событий во времени:

But up *then* spak a little page,  
Before the peep o' dawn-  
O wauken, wauken, my guid lord,  
For Percy's hard at han'...  
*Then* he call'd on his little page,  
And said, Run speedilie,  
And fetch my am dear sister's son,  
Sir Hugh Montgomery.

Реже — придаточными предложениями времени, более эксплицитно указывающими на соотношенность событий во времени:

It fell about the Lammas tide,  
*When muir-men win their hay...*

В данной балладе мы наблюдаем стяжение времени, когда объемное по содержанию событие представлено компактно. В целом временная модель последовательна и непрерывна.

Пространственная модель описываемых событий представлена следующим образом: топонимы обозначают реальное геофизическое пространство описываемых событий, и среди них также выделяются макролокусы (макротопонимы: England, Otterbourne) и микролокусы (микротопонимы: away, in the bracken bush), которые прагматически взаимодействуют друг с другом. Макротопонимы определяют геонациональное пространство описываемых событий и выступают в роли глобальных коннекторов. Это также не характерно для фольклорного повествования, так как для него важно лишь эмпирическое пространство, непосредственно связанное с действиями персонажей. В фольклорных балладах эпического характера, описывающих исторические события, это встречается довольно часто. Таким образом, временные макролокусы и макротопонимы довольно частотны в фольклорных балладах эпического характера.

В фольклорных балладах лирического типа сюжетное время повествования замкнуто в рамках его сюжетной канвы, и события локализуются во времени лишь относительно друг друга. Так, например в балладе «May Colvin» [6, с. 128], темпоральный макролокус отсутствует. Единственный темпоральный микролокус выражен придаточным предложением времени:

He woo'd her but, he woo'd her ben,  
He woo'd her in the ha';  
Until he got the lady's consent  
*To mount and ride awa'.*

Об отнесенности событий к прошлому свидетельствует видовременная форма глаголов (простое прошедшее время) (mounted, rode, got, tripped, did stand, turned, clasped):

She *mounted* on her milk-white steed,  
And *led* the dapple-grey,  
And she *rode* till she *reach'd* her father's gate,  
At the breakin' o' the day.

Следовательно, временная последовательность эпизодов непрерывна, имеет единую поступательную направленность.

Пространственная модель данного повествования представлена довольно частотными микротопонимами, которые выражены обстоятельствами места (in bower, in hall):

And on they rade *to a lonesome part*,  
*A rock beside the sea.*

Кодирование пространства в данном балладном дискурсе специфично, так как оно часто субъектно ориентировано (to a maid of beauty rare, her father's gate) и имеет рамочную структуру — действие начинается и заканчивается в доме отца Мэй Колвин.

В данном примере субъектно ориентированная последовательность пространственно-временных локусов, а также тесная логическая соотнесенность эпизодов баллады свидетельствуют о смысловой связности и довольно слабой выраженности традиционного свойства балладного жанра фрагментарности повествования.

Таким образом, можно сделать вывод, что временные макролокусы и макротопонимы более характерны для баллад эпического характера, в то время как временная и пространственная модели баллад лирического характера реализуются за счет временных микролокусов и микротопонимов.

**Библиографический список**

1. Лотман Ю.М. Проблемы художественного пространства в прозе Н.В. Гоголя // Труды по русской славянской филологии. Тарту, 1968. Вып. 202. С. 5–50.
2. Алексеев М.А. Народные баллады Англии и Шотландии // История английской литературы. М.; Л., 1943. Т. 1. Вып. 1.
3. Жирмунский В.М. Английские народные баллады // Английские и шотландские баллады. М.: Наука, 1973. 158 с.
4. The Complete List of Francis J. Child Ballads // Contemplations from the Marianas Trench. 2003. URL: <http://www.contemplator.com/child/cmpltchl.html> (дата обращения: 12.04.2010).
5. Тураева З.Я. Категория времени. Время грамматическое и время художественное. М., 1979. 234 с.
6. Английская и шотландская народная баллада: сборник / сост. Л.М. Аринштейн. М.: Радуга, 1988. 512 с.

*O.S. Filimonova\**

**LOCUS ROLE IN THE SPACE-TIME STRUCTURE OF THE ENGLISH  
AND SCOTTISH POPULAR BALLAD TEXT**

This article analyses the original text of English and Scottish popular ballads through the locus complex and discusses the problem of the locus role in the structure of ballad text.

**Key words:** space-time structure, ballad narration, microlocus, macrolocus, toponym.

---

\* *Filimonova Olga Sergeevna* (virginia-olga@mail.ru), the Dept. of Second Language, Tula State Pedagogical University L.N. Tolstoy by name, Tula, 300026, Russia.